

しまね多文化共生総合相談ワンストップセンター 対応時間の変更について

日本語

- ① 時間内の相談 月～金 9:00から17:00まで
- 内容: 生活全般のこと
 新型コロナウイルス感染症のこと
 - 電話番号: **070-3774-9329** (通話料がかかります)
 - Skype: **Soudan@SIC** (通話料がかかります)
- ② 時間外の相談 月～金 17:00から21:00まで
 土日・祝日 9:00から21:00まで
- 内容: **新型コロナウイルス感染症の相談のみ**
 - 期間: 2021年3月31日まで
 - 電話番号: **0120-941-043** (フリーダイヤル)

月～金	9:00	17:00	21:00
	① 070-3774-9329 生活全般の相談 新型コロナウイルス感染症の相談		② 0120-941-043 新型コロナウイルス感染症の相談のみ
土日・祝日	9:00		21:00
	② 0120-941-043 新型コロナウイルス感染症の相談のみ		

*症状悪化などの緊急を要する場合は、これ以外の時間も受け付けます。
 しまね国際センター 2021年1月現在

Shimane Multicultural General Consultation "ONE STOP CENTER" Extension of Hours for COVID-19 Related Consultation

English

- ① Current Consultation Hours
 Weekdays 9:00 to 17:00
- Content: Daily life related
 COVID-19 related
 - Tel.: **070-3774-9329** (calling charges apply)
 - Skype: **Soudan@SIC** (calling charges apply)
- ② Extended Consultation Hours
 Weekdays 17:00 to 21:00
 Weekends・Holidays 9:00 to 21:00
- Content: **COVID-19 related ONLY**
 - Period: Until 3/31/2021
 - Tel.: **0120-941-043** (toll-free)

Weekdays	9:00	17:00	21:00
	① 070-3774-9329 Daily Life Related COVID-19 Related		② 0120-941-043 COVID-19 Related ONLY
Weekends/ Holidays	9:00		21:00
	② 0120-941-043 COVID-19 Related ONLY		

*Emergency calls (worsening of symptoms, etc.) will be accepted anytime outside of these hours.
 Shimane International Center Current to January 2021

Alteração do horário de consulta Consulta geral multicultural mútua de Shimane "ONE STOP CENTER"

Português

- ① Dentro do horário normal de consulta
 seg - sex, 9:00 a 17:00
- Atendimento: Geral, Sobre covid-19
 - Número de telefone: **070-3774-9329**
 (tarifa de ligação não inclusa)
 - Skype: **Soudan@SIC** (tarifa de ligação não inclusa)
- ② Fora do horário normal de consulta
 seg-sex, 17:00 a 21:00
 sáb/dom/feriado 9:00 a 21:00
- Atendimento: **Apenas sobre COVID-19**
 - Período: Até 31 de março de 2021
 - Número de telefone: **0120-941-043** (grátis)

seg - sex	9:00	17:00	21:00
	① 070-3774-9329 Sobre vida em geral Sobre covid-19		② 0120-941-043 Apenas sobre covid-19
sáb/dom/ feriado	9:00		21:00
	② 0120-941-043 Apenas sobre covid-19		

*Para piora de sintomas e urgências, atenderá mesmo fora desse horário.
 Centro Internacional de Shimane Janeiro de 2021

岛根多元文化共生综合咨询一站式服务中心 对应时间的变更

中文

- ① **工作时间内的咨询** 周一至周五 9:00-17:00
- 内容: 生活方面的全方位咨询
 新冠病毒感染症的咨询
 - 电话号码: **070-3774-9329** (需自付话费)
 - Skype号: **Soudan@SIC** (需自付流量)
- ② **工作时间外的咨询** 周一至周五 17:00-21:00
 周六、周日、节假日 9:00-21:00
- 内容: **只受理新冠病毒感染症的咨询**
 - 期间: 2021年3月31日为止
 - 電話番号: **0120-941-043** (免费电话)

9:00	17:00	21:00
周一-周五	① 070-3774-9329 生活方面的全方位咨询 新冠病毒感染症的咨询	② 0120-941-043 只受理新冠病毒感染症的咨询
9:00	② 0120-941-043 只受理新冠病毒感染症的咨询	
周六-周日-节假日		

* 症状恶化等紧急状况，除此之外的时间也可受理。

岛根国际中心 2021年1月

Liên quan đến việc thay đổi thời gian đối ứng tại Trung tâm Onestop Tư vấn tổng hợp cộng sinh đa văn hóa Shimane

Tiếng Việt

- ① **Thời gian tư vấn hành chính**
 Thứ 2~6 9:00~17:00
- Nội dung tư vấn: Các vấn đề trong cuộc sống thường ngày, liên quan đến virus corona.
 - Số điện thoại: **070-3774-9329** (Có tốn cước phí)
 - Skype: **Soudan@SIC** (Có tốn cước phí)
- ② **Thời gian tư vấn ngoài giờ**
 Thứ 2~6 17:00~21:00
 Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ 9:00~21:00
- Nội dung tư vấn: **Chỉ tư vấn liên quan đến virus corona.**
 - Thời kì tư vấn ngoài giờ: ~ 31/3/2021
 - Số điện thoại: **0120-941-043** (Miễn phí cước gọi)

9:00	17:00	21:00
Thứ 2 ~ 6	① 070-3774-9329 Các vấn đề trong cuộc sống thường ngày, liên quan đến virus corona.	② 0120-941-043 Chỉ tư vấn liên quan đến virus corona.
9:00	② 0120-941-043 Chỉ tư vấn liên quan đến virus corona.	
Thứ 7, CN, Ngày lễ		

* Tuy nhiên, trong trường hợp khẩn cấp như bệnh tình trở nên diễn biến xấu đột ngột có thể đối ứng ngoài thời gian ở trên.

Trung tâm Quốc tế Shimane Tháng 1 năm 2021

Pangkalahatang konsultasyon ng Shimane multicultural "One stop Center" Tungkol sa pagbabago ng oras ng serbisyo

Tagalog

- ① **Oras at araw ng Konsulta**
 Lunes-Biyernes 9:00am-5:00pm
- Mga Nilalaman:
 Konsulta tungkol sa pang araw-araw na pamumuhay
 Konsulta tungkol sa coronavirus (COVID-19)
 - Numero ng telepono: **070-3774-9329**
 (may charge ang tawag sa telepono)
 - Skype: **Soudan@SIC** (may charge ang tawag sa komunikasyon)
- ② **Pinahabang oras**
 Lunes-Biyernes 5:00pm-9:00pm
 Sabado, Linggo, at piyesta opisyal 9:00am-9:00pm
- Mga Nilalaman: **Konsulta po lamang tungkol sa coronavirus (COVID-19)**
 - Panahon: Hanggang ika-31 ng Marso, 2021
 - Numero ng telepono: **0120-941-043** (libreng tawag)

9:00	17:00	21:00
Lunes-Biyernes	① 070-3774-9329 Konsulta tungkol sa pang araw-araw na pamumuhay Konsulta tungkol sa coronavirus (COVID-19)	② 0120-941-043 Konsulta po lamang tungkol sa coronavirus (COVID-19)
9:00	② 0120-941-043 Konsulta po lamang tungkol sa coronavirus (COVID-19)	
Sabado, Linggo, Piyesta opisyal		

*Kung sakaling magkakaroon ng biglaang pangangailangan, tulad ng paglala ng mga sintomas, ay tatanggapin po namin ang tawag kahit na lampas na sa oras.

Shimane International Center, Enero 2021